

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine”, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2015. godine donijela

UREDBU

o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u području turizma

Članak 1.

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u području turizma, sklopljen u Zagrebu, 19. veljače 2013. godine, u izvorniku na hrvatskom i crnogorskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE CRNE GORE O SURADNJI U PODRUČJU TURIZMA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Crne Gore, u daljnjem tekstu „ugovorne stranke”,
prepoznajući obostrani interes za uspostavljanjem čvrste i dugoročne suradnje u području turizma,
vođene zajedničkom željom za jačanjem prijateljskih odnosa između dviju zemalja u tom području,
uvažavajući značaj turističkog razvitka i njegovog doprinosa gospodarskom, kulturnom i društvenom
životu njihovih zemalja,
sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke poticat će jačanje suradnje u području turizma između Republike Hrvatske i Crne Gore, s ciljem unapređenja uzajamnog razumijevanja i upoznavanja povijesti i kulture svojih naroda.

Suradnja prema ovom Sporazumu ostvarivat će se u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u dvjema zemljama, kao i odredbama ovog Sporazuma te drugih mjerodavnih međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke.

Članak 2.

Ugovorne stranke razvijat će suradnju i u okviru Svjetske turističke organizacije i drugih međunarodnih organizacija iz područja turizma čije su članice.

Članak 3.

Ugovorne stranke poticat će suradnju nacionalnih turističkih institucija i turističkih organizacija, kao i drugih turističkih dionika koji sudjeluju u razvoju međunarodnog i domaćeg turizma.

Članak 4.

Ugovorne stranke razmjenjivat će informacije i iskustva naročito vezano uz zakone i propise iz područja turizma, strateške dokumente i mjere za razvoj turizma, istraživanja, statističke pokazatelje, obrazovanje i posebne oblike turizma.

Ugovorne stranke poticat će uspostavu kontakata između strukovnih udruga i organizacija dviju zemalja, vezano uz razvoj suradnje u području turizma.

Članak 5.

U cilju potpore suradnji koja se ostvaruje na temelju ovog Sporazuma, ugovorne stranke suglasne su osnovati Mješoviti odbor za turizam (u daljnjem tekstu „Odbor”) sastavljen od jednakog broja predstavnika ugovornih stranaka, koji će se sastajati po potrebi, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Crnoj Gori.

Ugovorne stranke mogu pozvati stručnjake iz turističkog sektora iz obiju zemalja da sudjeluju na sastancima i u aktivnostima Odbora.

Članak 6.

Ugovorne stranke kao tijela za provedbu ovog Sporazuma određuju svoja ministarstva nadležna za poslove turizma.

Članak 7.

Ugovorne stranke riješit će svaki spor koji bi mogao proizaći iz tumačenja i primjene ovog Sporazuma pregovorima i konzultacijama između tijela iz članka 6. ovog Sporazuma.

Ako se spor ne riješi na način predviđen u stavku 1. ovog članka, spor će se riješiti diplomatskim putem.

Članak 8.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno obavješćuju diplomatskim putem da su ispunjene sve pravne pretpostavke predviđene njihovim nacionalnim zakonodavstvom za stupanje ovog Sporazuma na snagu.

Članak 9.

Ovaj Sporazum sklapa se na razdoblje od pet (5) godina, te se potom automatski obnavlja za slijedeća petogodišnja razdoblja, osim ako ga bilo koja od ugovornih stranaka ne otkáže, pisanom obaviješću drugoj ugovornoj stranci diplomatskim putem, najkasnije šest (6) mjeseci prije isteka dotičnog razdoblja.

Prestanak ovog Sporazuma ne utječe na dovršenje bilo koje aktivnosti poduzete temeljem ovog Sporazuma, koja nije u cijelosti provedena u vrijeme prestanka ovog Sporazuma, osim ako se ugovorne stranke ne dogovore drugačije.

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti obostranim pisanim pristankom ugovornih stranaka. Svaka izmjena i dopuna ovog Sporazuma, o kojoj su se ugovorne stranke sporazumjele, stupa na snagu u skladu s postupkom predviđenim u članku 8. ovog Sporazuma.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 19. veljače 2013., u dva izvornika, svaki na hrvatskom i crnogorskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE

ZA VLADU CRNE GORE

Vesna Pusić, v.r.

Igor Lukšić, v.r.

**prva potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske
i ministrica vanjskih i europskih poslova**

**potpredsjednik Vlade Crne Gore
i ministar vanjskih poslova
i europskih integracija**

Članak 3.

Provedba Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove turizma.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama”.

Klasa:
Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović, v.r.

OBRAZLOŽENJE

uz prijedlog Uredbe o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u području turizma

- Ad 1. Člankom 1. Uredbe utvrđuje se da se objavljuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u području turizma, sklopljen u Zagrebu, 19. veljače 2013. godine, u izvorniku na hrvatskom i crnogorskom jeziku.
- Ad 2. Članak 2. Uredbe sadrži tekst Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Crne Gore o suradnji u području turizma, u izvorniku na hrvatskom jeziku.
- Ad 3. Člankom 3. Uredbe utvrđeno je da je provedba Sporazuma u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove turizma.
- Ad 4. Člankom 4. Uredbe utvrđuje se da predmetni Sporazum na dan stupanja na snagu ove Uredbe nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.
- Ad 5. Člankom 5. Uredbe utvrđuje se stupanje na snagu ove Uredbe.

**SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE CRNE GORE
O SURADNJI U PODRUČJU TURIZMA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Crne Gore, u daljnjem tekstu „ugovorne stranke“, prepoznajući obostrani interes za uspostavljanjem čvrste i dugoročne suradnje u području turizma, vođene zajedničkom željom za jačanjem prijateljskih odnosa između dviju zemalja u tom području, uvažavajući značaj turističkog razvitka i njegovog doprinosa gospodarskom, kulturnom i društvenom životu njihovih zemalja, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke poticat će jačanje suradnje u području turizma između Republike Hrvatske i Crne Gore, s ciljem unapređenja uzajamnog razumijevanja i upoznavanja povijesti i kulture svojih naroda.

Suradnja prema ovom Sporazumu ostvarivat će se u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u dvjema zemljama, kao i odredbama ovog Sporazuma te drugih mjerodavnih međunarodnih ugovora koji obvezuju ugovorne stranke.

Članak 2.

Ugovorne stranke razvijat će suradnju i u okviru Svjetske turističke organizacije i drugih međunarodnih organizacija iz područja turizma čije su članice.

Članak 3.

Ugovorne stranke poticat će suradnju nacionalnih turističkih institucija i turističkih organizacija, kao i drugih turističkih dionika koji sudjeluju u razvoju međunarodnog i domaćeg turizma.

Članak 4.

Ugovorne stranke razmjenjivat će informacije i iskustva naročito vezano uz zakone i propise iz područja turizma, strateške dokumente i mjere za razvoj turizma, istraživanja, statističke pokazatelje, obrazovanje i posebne oblike turizma.

Ugovorne stranke poticat će uspostavu kontakata između strukovnih udruga i organizacija dviju zemalja, vezano uz razvoj suradnje u području turizma.

Članak 5.

U cilju potpore suradnji koja se ostvaruje na temelju ovog Sporazuma, ugovorne stranke suglasne su osnovati Mješoviti odbor za turizam (u daljnjem tekstu „Odbor“) sastavljen od jednakog broja predstavnika ugovornih stranaka, koji će se sastajati po potrebi, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Crnoj Gori.

Ugovorne stranke mogu pozvati stručnjake iz turističkog sektora iz obiju zemalja da sudjeluju na sastancima i u aktivnostima Odbora.

Članak 6.

Ugovorne stranke kao tijela za provedbu ovog Sporazuma određuju svoja ministarstva nadležna za poslove turizma.

Članak 7.

Ugovorne stranke riješit će svaki spor koji bi mogao proizaći iz tumačenja i primjene ovog Sporazuma pregovorima i konzultacijama između tijela iz članka 6. ovog Sporazuma.

Ako se spor ne riješi na način predviđen u stavku 1. ovog članka, spor će se riješiti diplomatskim putem.

Članak 8.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno obavješćuju diplomatskim putem da su ispunjene sve pravne pretpostavke predviđene njihovim nacionalnim zakonodavstvom za stupanje ovog Sporazuma na snagu.

Članak 9.

Ovaj Sporazum sklapa se na razdoblje od pet (5) godina, te se potom automatski obnavlja za slijedeća petogodišnja razdoblja, osim ako ga bilo koja od ugovornih stranaka ne otkáže, pisanom obavješću drugoj ugovornoj stranci diplomatskim putem, najkasnije šest (6) mjeseci prije isteka dotičnog razdoblja.

Prestanak ovog Sporazuma ne utječe na dovršenje bilo koje aktivnosti poduzete temeljem ovog Sporazuma, koja nije u cijelosti provedena u vrijeme prestanka ovog Sporazuma, osim ako se ugovorne stranke ne dogovore drugačije.

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti obostranim pisanim pristankom ugovornih stranaka. Svaka izmjena i dopuna ovog Sporazuma, o kojoj su se ugovorne stranke sporazumjele, stupa na snagu u skladu s postupkom predviđenim u članku 8. ovog Sporazuma.

Sastavljeno u Zagreb dana 29. listopada 2013., u dva izvornika, svaki na hrvatskom i crnogorskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE

ZA VLADU CRNE GORE